

屏東囡仔 魏振恩獲美年度詩選

他把錯過祖父喪禮的遺憾 以蒙太奇手法寫出「在原野中」英散文詩 成首位榮登詩集殿堂台灣人

謝文瑄／新北市報導
聖約翰科技大學應用英語系助理教授魏振恩，十多年前遠赴美國就學，錯過敬愛祖父的葬禮。他把遺憾與思念之情，以蒙太奇手法寫成一篇英文的散文詩「在原野中」，兩年前投稿發表，在上萬首詩中，獲選為美國年度詩選五十首之一，成為首位榮登詩集殿堂的台灣人。

四十九歲魏振恩從小生長於屏東潮州鄉，和隔壁村的祖父家相隔十公里，最喜歡祖父鍾安松騎腳踏車載著小蘿蔔頭的他到處遊玩，或高高的祖父牽著矮矮的他走在田野中。

卅一歲那年，魏振恩遠赴美國進修不久，不幸傳來祖父過世的噩耗，來不及參加葬禮，只能在異鄉用英文寫下對祖父的思念。

魏振恩以空蕩蕩的四合院對應鐘擺無聲擺盪，點出家族人去樓空的情況，再利用蒙太奇拼貼方式，凸顯偌大房子僅剩祖孫二人相依為命。他大量利用聲音、氣味和景色來緬懷祖父，終以開朗態度向「Piece Pine」(平安松樹，指祖父鍾安松)道別。

魏振恩表示，初稿原是長短句詩，兩年前將稿件重修約十次，以散文詩《In the field》(在原野中)投稿至美國知名詩雜誌《Sentence》。大型出版商再從一年份報章雜誌的上萬首詩裡，挑選五十首作為美國年度詩選(The Best American Poetry 2010)，他也幸運獲選。

應英系主任鄭冠榮指出，美國多數報章雜誌僅接受「有美國郵戳的紙本投稿」，《Sentence》是少數開放電子郵件投稿。另因須徹底了解當地文化，才能寫出有韻味的英詩，台灣目前僅約五人會寫，寫了也可能因種族歧視而遭棄，因此，能夠獲選美國年度詩選對詩人來說，是至高無上的榮譽。



►魏振恩除獲選為美國2010年度詩選，今年也出版中文詩集「光之縫隙」，展現長才。(謝文瑄攝)